

1. 关于基于内容的以任务为单位的教学

复旦大学 吴中伟

内容教学法 (content-based second language teaching) 和任务教学法 (task-based second language teaching) 是目前人们比较感兴趣的教學流派。内容教学法与任务教学法有同有异。本文首先讨论内容教学法的特点、类型和应用条件, 并将内容教学法与任务教学法做一比较, 最后, 提出一种基于内容的、以任务为教学单位的教學途径。

一、内容教学法的特点

(一) 内容教学法的基本特点

内容教学法, 或称基于内容的第二语言教学, 根据李柏令 (2006) 的介绍, 是西方上世纪 80 年代中期以来兴起的一个外语教学法流派。主张“语言与内容相融合的教学”, 即指导学生同时学习语言与其他科目。目前在欧美国家中, 这种教学法较多地应用于中小学。在语言课以外的课程中, 以某种外语或第二语言作为一些课程的教学语言, 如, 在一些非英语为母语的国家, 采用英语来教数学、物理、历史、地理等。在教学过程中, 并不忽视语言项目的教学, 但是语言项目是根据专业内容来选择安排, 围绕专业内容来进行教学的。

内容教学法与传统的语言教学不同。传统的语言教材在课文编写或语料选择上当然也必定要考虑其内容。语言教材编写的基本原则之一“教材的趣味性”主要就是指课文的内容应该能够贴近学习者的生活, 引起学习者的兴趣, 激发学习者的学习热情。但是, 对于传统的语言教材来说, 课文内容毕竟只是一个载体, 一个语言形式的载体, 通过这一载体, 学习者学到相关的词语、语法等等。课文内容本身不是教学的目标, 教学目标是课文中的“语言”。事实上, 尽管编者在内容的选择上倾注了大量心血, 但是学习者是否对这些内容感兴趣, 仍然是难以保证的, 至于这些内容或者知识对于学习者是否有实际的价值, 则更不是编者要考虑的问题了。

内容教学法与纯粹的专业教学也不同。针对外国学生的专业教材, 尽管考虑到外国留学生的汉语水平和接受能力, 对于教学内容做了适度的减缩处理, 但是它仍然是一本单纯的专业教材, 如果它并没有考虑——至少是没有在教材上反映出来——对于学习者的语言教学功能, 也没有体现出为降低学习难度而作出的语言方面的辅助性设计。

(二) 内容教学法的主要类型

根据 Bailey (2007) 的介绍, 内容教学法主要有四种类型: 长期连贯型 (sustained content-based instruction), 主题系列型 (theme-based language lessons), 辅助教学型 (the adjunct model), 简化照顾型 (sheltered content instruction)。

1. 长期连贯型。这一模式的特点是持续时间比较长, 一般为一个学期或一个学年, 围绕某一学科领域展开, 这样, 所教学的内容在深度、广度上得到较好的保证, 语言项目也能比较充分地展开、复现、深化。

2. 主题系列型。这一模式的特点是, 选择一系列相关的主题作为教学内容, 按照一定的内在联系进行教学。它在内容上比较容易适应学习者的不同的兴趣点, 也有利于保持学习者对于学习内容的热情, 避免产生疲劳厌倦感, 也有利于保证语言项目的覆盖面和语言交际技能的平衡发展, 缺点是对每个主题的内容难免浅尝辄止。

3. 辅助教学型。这一模式的特点是, 它是为专业课程配置的辅助课程, 它附属于专业课程, 与专业课程密切配合, 应用内容教学法对专业课上所教学内容在语言上加以辅导、帮助。参加专业课程学习的可以是本国人和外国人的混合班, 而其中的外国人则接受内容教学法的辅助教学, 以解决专业学习中遇到的语言困难。

4. 简化照顾型。这一模式的特点是, 兼顾学科内容教学和语言教学两个方面, 但是为了适应学习者的语言水平, 在学科内容上加以适当的调整、简化; 在教材板块上设计某些用于语言铺垫的辅助性教学材料; 在教学过程中教师采用适当的策略, 如减慢讲课语速, 利用图片等, 以降低学习难度。

(三) 内容教学法的实施条件

内容教学法必须满足相应的条件才有可能取得成功, 否则, 既不能保证语言教学质量, 也不能保证专业教学质量。

就学生而言, 内容教学法要求学习者具有相同或相近的学科知识或职业知识需求和兴趣, 并具有相当的语言基础。如果学习者对教学内容不感兴趣或觉得没有价值, 那么内容教学法就失去了意义; 如果学习者虽有兴趣但是缺乏理解专业内容的足够的语言水平, 那么不但专业内容的教学无法实现, 语言教学也将因为难度太高而无法取得应有的效果。

就教学内容而言, 由于受到学习者语言水平的限制, 所要教学的内容在深度、广度上往往是有限的, 无法提出较高要求, 大多属于一般了解性质, 而不是研究性质。不宜脱离学习者语言水平实际, 盲目提出过高的要求。

就教师而言, 教师不但需要理解第二语言教学的基本原则, 熟悉第二语言教学的基本方法和技巧, 而且需要具有相关的专业知识, 对于所涉及的学科内容有充分的了解和良好的把握能力。

二、任务教学法的特点

(一) 任务的性质和特点

任务教学法, 或称“任务型(语言)教学”(Task-based Approach, TBA; Task-based Instruction, TBI; 或 Task-based Language Teaching, TBLT), 其研究始于20世纪80年代, 于90年代在理论上逐步成熟, 20世纪90年代后期被称为“任务的年代”。Ellis (2003: 1) 指出: “任务, 在当前第二语言习得研究和语言教学法中占有中心地位。”

任务可分为真实世界任务和教学任务。真实世界任务是人们在真实世界中运用语言实现交际目的的基本单位, 也是语言交际的最自然的单位。真实世界任务的特点是: (1) 以内容为中心, (2) 具有现实性, (3) 大部分情况下是互动的, (4) 完成任务的过程中往往体现了几种语言技能的有机结合, 不仅涉及语言能力及语言交际策略, 还与特定的认知过程相关, 并反映特定的文化观念。

教学任务是对真实世界任务的模拟。它是“一个活动, 它要求学习者为达到某个目标而使用语言, 并在使用中把重点放在意义上, 选择该任务是为了给师生提供有助于他们学习的信息。”(Ellis 2003: 9)。

从“操练”到“真实任务”, 中间是一个任务性逐渐增强的连续体。处于这一连续体上的, 都可以看成教学任务。

(二) 任务型课堂教学的过程

任务教学法把任务作为课堂教学的核心, 以任务为单位组织教学活动, 主张在运用语言的过程中学习语言的运用。

关于基于任务的课堂教学的环节, 各家的观点大同小异, 大致可以概括为: (1) 准备阶段(或者叫“任务前阶段, pre-task phase”), (2) 展开阶段(或者叫“任务中阶段, during-task phase”) (3) 反馈阶段, 或者叫“任务后阶段, post-task phase”)。其中“展开阶段”是必有环节, “准备阶段”和“反馈阶段”是可选环节。无论是“准备阶段”、“展开阶段”还是“反馈阶段”, 从表面上看, 都是始终围绕着特定的任务进行的, 从本质上看, 都是为了促进语言习得。

(三) 组织课堂教学任务的原则

在组织课堂教学任务时, 应该遵循以下原则:

1. 帮助学习者为顺利完成任务进行必要的语言和内容上的准备。
2. 注意任务设计上的典型性和任务组织安排上的系统性。
3. 鼓励、促使学习者在使用语言中学习语言。
4. 注重教学中语言形式和表达内容的平衡。

5. 教师与学习者应在教学与学习策略、方法上经常沟通, 达成基本共识。

三、内容教学法与任务教学法之比较

(一) 内容教学法与任务教学法, 作为一种教学理论, 在精神实质上是相当一致的, 就是强调语言的实用功能, 强调有意义的学习, 体现了交际法的思想, 是交际法的发展。具体来说, 有以下几个方面:

1. 强调有意义的学习。两者都主张语言教学的内容应该满足学习者的实际交际需求, 课堂教学应该模拟学习者的真实交际活动, 语言必须在特定的语境中学习。

2. 强调内容与形式的平衡。在教学过程中, 两者都主张必须以表达内容为中心, 但是不应忽视语言形式的教学。

3. 强调语言技能的融合。由于两者都强调在使用语言中学习语言, 而使用语言的过程往往不是孤立地运用某个语言技能的过程, 因此, 两者都主张在教学中不应该把听说读写技能孤立地分割开来, 而应该实现语言技能在教学中的融合。

(二) 内容教学法与任务教学法也有明显的区别。具体来说, 有以下几个方面:

1. 教学目标的双重性与单一性。内容教学法在教学目标上具有双重性, 即, 既要求学习者学习、掌握某一专门领域的知识和技能(某一学科或某一职业的), 同时要求学习者在运用语言的过程中提高语言能力。而任务教学法的教学目标则是单一的, 即培养学习者的语言交际能力。

2. 侧重于学科知识还是侧重于交际活动。内容教学法和任务教学法都强调有内容的学习, 但是其内容的侧重点不同。内容教学法强调的内容, 侧重于某个学科领域或某种职业领域的知识, 因此, 它往往是结合数学、物理、历史、地理等学科进行教学, 或者围绕某一专题, 如关于水资源问题, 关于古典建筑保护问题, 关于中国涉外经济法等。任务教学法强调的内容, 大多侧重于交际活动, 包括日常交际活动, 如购物、问路等; 或面向某个专业或职业领域的交际活动, 如商务谈判、医生问诊、法庭辩护等等。

语言在现实生活中的功能是多种多样的, 任务教学法和内容教学法其实是关注了语言功能的不同方面, 如任务教学法侧重语言的以言行事的功能和信息交流的功能, 而内容教学法侧重关注语言的知识传播功能(当然, 广义上也是信息交流功能)。事实上, 任务教学法和内容教学法并没有关注语言的所有功能, 比如说语言审美愉悦功能, 无论任务教学法还是内容教学法就都是比较忽视的, 因为两者都更关注语言的实用功能。

3. 着眼于教学内容还是着眼于教学组织单位。语言教学的两大基本问题是“教什么”和“怎么教”的问题。这里所谓教学内容, 指“教什么”的问题, 教学单位则与“怎么教”有关。内容教学法主要是从教学内容, 即“教什么”的角度着眼的, 任务教学法则主要是从教学方法, 即“怎么教”着眼的。任务教学法把任务作为基本的教学单位来组织教学, 围绕着任务来展开教学。从这个意义上说, 内容教学法可以以任务为教学组织单位, 也可以不以任务为教学组织单位。反过来, 任务教学法可以把某个学科知识作为教学内容¹, 也可以仅仅体现一般交际活动。

四、基于内容的以任务为基本单位的教学——一个实例

如上所述, 就大部分的任务教学法的语言课堂教学而言, 尽管从教学形式上看, 是强调语言形式与表达内容的平衡的, 是重视表达内容的, 但是就其根本的教学目标来看, 是单一目标, 即, 发展学习者的目的语交际能力。而内容教学法承担着双重目标, 既要教专门知识, 又要教语言。

目前, 内容教学法尚处于探索阶段。在中国的汉语教学界, 一些专门针对汉语水平较高的来华进修生或本科生开设的专业课程, 如中国经济、中国文学、中国历史、中国人文地理等, 实际上在一定程度上体现了内容教学法的理念, 但是至今为止还缺乏从理论上进行探讨,

¹ 事实上, “任务”的概念不仅用在语言教学上, 一些专业学科在讨论教学方式时也可能用“任务”这一概念来安排教学内容, 设计教学活动。

也缺乏实证性研究。

我们认为,内容教学法在针对较高汉语水平的学习者的教学项目方面将大有作为。从发展趋势来看,具有较高汉语水平的学习者的人数正日益增加,这些学生希望进一步提高自己的汉语水平,但是我们已有的语言课程,如精读、泛读等等,在内容上对他们缺乏吸引力,另一方面,他们希望比较全面地了解中国文化,或者结合自己的专业或兴趣,进一步获得一些与中国有关的政治、经济、外交等领域的知识。况且,相对于他们可能已经有过的用母语学习中国文化和有关专业知识的经历,用汉语学习中国文化和专业知识,将是一个颇有吸引力和挑战性的全新的体验。

在教学设计上,我们可以把任务教学法和内容教学法结合起来。根据内容教学法的理念设计教学目标,安排教学内容,同时,以任务为结构单位来组织教学。

下面且以笔者曾经执教或参与设计过的“中国当代都市文化”课程为例,说明如何实施这样一种以任务为教学单位的基于内容的教学。从内容教学法的具体类型来说,该课程属于上述“主题系列型”。

- | |
|---|
| <p>(一) 教学对象:
具有中级(HSK6级)或以上汉语水平的学习者,对于中国当代社会文化、特别是都市文化有兴趣者。</p> <p>(二) 教学目标:
了解中国当代都市的社会文化现象的主要方面,并能作出初步的分析评价。同时,进一步提高学习者的汉语水平和实际运用能力。</p> <p>(三) 教学途径:
以任务为单位,在完成任务的过程中实现教学目标。</p> <p>(四) 主题系列:</p> <ul style="list-style-type: none">➤ 大学生就业➤ 恋爱婚姻➤ 都市“负翁”➤ 买车还是“挤车”➤ 邻里关系➤ 吃什么、怎么吃➤ 洋节日和土节日➤ 城市里的外来工➤ 古建筑保护与城市发展➤ 传统工艺与现代技术➤ 环境污染与治理➤ 新词语、新现象 |
|---|

其教学设计根据教学环境分为两类:(A)本国教学环境,(B)中国教学环境。后者有社会调查任务,前者受条件局限,只能把社会调查任务改为资料综合任务。

教学设计(A)

- | |
|--|
| <ul style="list-style-type: none">➤ 围绕一个主题,请大家谈谈各自所知道的情况。➤ 教师概括介绍本课主题的要点。为将要用到的主要语言项目作好铺垫。➤ 教师提供3份相关材料,指导学生听、读。这些材料取自近期报刊、网上报导或电台、电视台节目。要求学生听/读后能说出大意,做出评价。➤ 针对上述材料中的语言重点,进行操练。➤ 学生围绕本课主题在课外收集有关资料,写出综合报告。➤ 选一人做主题发言,全体讨论。➤ 教师就发言和讨论中的内容和语言问题进行讲评。➤ 学生提交修改后的书面报告。 |
|--|

教学设计（B）

- 围绕一个主题，请大家谈谈各自所知道的情况。
- 教师概括介绍本课主题的要点。为将要用到的主要语言项目作好铺垫。
- 教师提供3份相关材料，指导学生听、读。这些材料取自近期报刊、网上报导或电台、电视台节目。要求学生听/读后能说出大意，做出评价。
- 针对上述材料中的语言重点，进行操练。
- 学生分组，在教师指导下设计调查表，走上社会进行采访调查。
- 分组总结采访调查结果，写出调查报告。
- 每组派代表向全班汇报调查结果，接受提问。
- 教师就汇报中的内容和语言问题进行讲评。
- 学生分组修改调查报告。
- 学生交报告。

这一课程设计最早由笔者在加拿大维多利亚大学工作期间为学生开设“当代中国都市文化”课程，后来在复旦大学用于多个来华留学生的短期进修项目，效果良好。

从上面的设计可以看到，它首先是基于内容的，是内容与语言相融合的教学，体现了教学目标的双重性；同时，它又是以任务为基本单位来组织教学的，体现了本书讨论的任务教学法的基本原则，因此，我们称之为“以任务为教学单位的基于内容的教学”。

参考文献

- 李柏令(2006).《〈基于内容的第二语言教与学——互动的思路〉导读》，见《基于内容的第二语言教与学——互动的思路》，Marjorie Hall Haley, Theresa Y. Austin 著，世界图书出版公司、培生教育出版集团。
- Bailey, K. (2007). *Content-Based Instruction for Adult Language Learners*, <http://www.koolearn.com>
- Ellis, R. (2003). *Task-based Language Learning and Teaching*. Oxford University Press.
- Nunan, D. (1989). *Designing Tasks for the Communicative classroom*. Cambridge University Press. 《交际课堂的任务设计》，人民教育出版社&外语教学与研究出版社&剑桥大学出版社，2000。